
Magister prevajanja/magistrica prevajanja

Selected qualifications

Name of qualification Magister prevajanja/magistrica prevajanja

Translated title (no legal status) Master of Arts of Translation

Type of qualification Diploma druge stopnje

Category of qualification Izobrazba

Type of education Master's education

Duration 2 years

Credits 120 credits

Admission requirements

- a diploma in the field of linguistics, linguistic and cultural mediation and translation from a first-cycle study programme; or
- a diploma from other professional fields from a first-cycle study programme, if the candidate demonstrates appropriate language skills with a publicly valid document or on the basis of a successfully conducted interview and completes study obligations that are essential for continuing studies before enrollment. Study obligations in the amount of up to 60 credit points (ECTS) are determined by the competent commission of UP FHŠ on the basis of the individual application of the candidate, taking into account the field of previous study. The prescribed obligations may be fulfilled by the candidate during the study at the first-cycle, in further training programmes or other forms of formal education or by taking examinations before enrollment in the master's study programme; or
- a diploma from other professional fields from an university study programme or specialist study program after completing professional higher education, adopted before 11 June 2004, if the candidate demonstrates appropriate language skills with a publicly valid document or on the basis of a successfully conducted interview and completes study obligations that are essential for continuing studies before enrollment. Study obligations in the amount of up to 60 credit points (ECTS) are determined by the competent commission of UP FHŠ on the basis of the individual application of the candidate, taking into account the field of previous study. The candidate can fulfill the prescribed obligations in further training programmes or other forms of formal education or by taking exams before enrolling in a master's study programme; or
- a diploma in a comparable study programme abroad, according to which the candidate, in accordance with the law, is granted the right to continue his / her education in the study programme.

ISCED field

Field
Umetnost in humanistika

ISCED subfield

subfield usvajanje jezikov (drugih, tujih, znakovnih, prevajalstvo)

Qualification level

SQF 8
EQF 7
Second level

Learning outcomes

The qualification holder will be able to:

General competences acquired with the programme:

- Ability to evaluate and develop critical reflection on language and its use;
- Flexible application of knowledge and awareness of languages and cultures in practice.

- Development of communication skills in several languages.
- Ability to collaborate, work in a group and work on projects.
- General visibility, ability to communicate with experts in related professional and scientific fields.
- Information literacy, use of ICT.
- Ability to search for new information and its interpretation and place it in the context of the profession.
- Autonomy, (self) criticality, (self) reflexivity, striving for quality.
- Organizational and managerial skills.
- Initiative / ambition, the value of continuous personal and professional advancement.
- Knowledge and understanding of social systems, especially processes in translation, classical and new media and communication technologies.
- Understanding individual values and value systems, managing professional and ethical issues.
- Creating a stimulating atmosphere, collaborative relationships in the group and effective resolution of problems and conflicts.

Subject-specific competences:

With the acquired knowledge, abilities and skills of productive written and oral communication, use of language and knowledge about language, contact culture, translation theories and practice, the student will develop:

- high level of competence in the field of profession (linguistic, communicative, cultural and strategic competence) and language skills;
- knowledge of the sociolinguistic picture of the languages it covers and, in this context, of the status and activities of translation into and out of those languages, with particular emphasis on the mother tongue;
- knowledge of key emphases from translation theory as a basis for a professional approach to translation and the dilemmas that arise with it;
- knowledge of reference sources and tools to assist the translator in the work, as well as specific techniques and skills of information retrieval (from book and electronic sources, to contacting experts);
- knowledge of the process of actual independent translation work (emphasis on context, text type, purpose of translation, relationship to the client, time and material conditions) or work in a translation agency and participation in professional associations, etc .;
- professional and theoretical basis for continuing studies at the third level;
- ability to present professional results in the form of publications and in international scientific periodicals and professional works;
- ability to independently assess results and evaluate and contribute to the development of the profession in individual fields of linguistics and translation.

Assessment and completion

Examination performance is graded as follows: 10 (excellent); 9 (very good: above-average knowledge but with some mistakes); 8 (very good: solid results); 7 (good); 6 (adequate: knowledge satisfies minimum criteria); 5-1 (inadequate). In order to pass an examination, a candidate must achieve a grade between adequate (6) and excellent (10).

Progression

Students can progress to the second year if they have completed all study obligations of the first year in the amount of 60 ECTS.

Transitions

Third-cycle doctoral study programmes (SQF level 10)

Condition for obtaining certificate

A student who has enrolled in the study programme successfully completes his / her studies when he / she completes all the obligations prescribed by the study programme, study practice and prepares and successfully defends a master's thesis and thus collects 120 ECTS.

Awarding body

University of Primorska, Faculty of Humanities

URL

<https://www.fhs.upr.si/en>
